

- 1. あやせのおまつりにきませんか？ (p1)
- 2. Hello! えいごひろば (p2)
- 3. お店をはじめたい人のスクールについて (p3)
- 4. 中学・高校の学習支援 (p3)
- 5. 「あやせ文化芸術祭」にきませんか？ (p4)

- 1. ぶいべいぶんめいおウチアサデ？ (p1)
- 2. ouchiwa! ぶおんぢゆん おうきん (p2)
- 3. ぢゆんぢゆんさうだんぶつじゆんぢゆんぢゆんぢゆんぢゆん (p3)
- 4. ぢゆんぢゆんぢゆんぢゆんぢゆんぢゆんぢゆんぢゆん (p3)
- 5. ぶいべいぶん しんぢゆんぢゆんぢゆんぢゆんぢゆんぢゆんぢゆん (p4)

ຂ່າວສານເມືອງອາຢາເຊະ あやせトウチイ

ຂ່າວສານນີ້, ຈັດອອກໂດຍ: ຜະແບນກສັງເສີມຊີວິດການ
ເປັນຢູ່ ຂອງເມືອງ ອາຢາເຊະ ເບີໂທ ຕາມຂ້າງລຸ່ມ.

編集・発行：綾瀬市役所 市民活動推進課 電話 0467-70-5682

ບໍ່ໄປເບິ່ງບຸນເມືອງ ອາຢາເຊະ ບໍ່ ?

ຈະເຮັດບຸນ ແຂ່ງຂັນຕົກກອງ ຈະໄດ້ເຫັນແຫ່ຜາສາດ ແລະຜ້ອນຍີ່ປຸ່ນ ຍາກຜ້ອນຍີ່ປຸ່ນນາກໄດ້
ມີຮ້ານຂາຍຂອງຫຼາຍ ໄປເບິ່ງແທ້ໆເດີ້ ແລ້ວບຸນແລ້ວ, ຈະມີຈຸດ ຮານາບິ ໃຫ້ເບິ່ງ

ວັນເວລາ: ທີ່ເສົາ, 26 ເດືອນ 8 ເວລາ 15 ໂມງ 45 ເຖິງ 19 ໂມງ 00 (ຜົນຕົກຍຸດ)

ສະຖານທີ່: ຕຶກແດງ ອາຢາເຊະ (ທີ່ຢູ່ ອາຢາເຊະ-ຊີ ພິກະຍະນາກະ 1-3-1)

ເບີໂທ: 0467-70-5682 (ພາສາຕ່າງປະເທດກໍ່ມີ)

ບ່ອນຈອດລົດໃຫຍ່ : ໂຮງຮຽນປະຖົມ ເຕລາໂອ ທີ່ຢູ່ ອາຢາເຊະ-ຊີ ເຕລາໂອ ມິນາມິ 1-3-1

(ມີລົດບັດຮັບສົ່ງໄປບຸນ)

ໂຮງຮຽນປະຖົມ ອາຢາເຊະ ທີ່ຢູ່ ອາຢາເຊະ-ຊີ ພິກະຍະນາກະ 5-1-1

ໂຮງຮຽນປະຖົມ ຮູເຊີ ທີ່ຢູ່ ອາຢາເຊະ-ຊີ ຮູເຊີ 1-2-1

ໂຮງການເມືອງ ອາຢາເຊະ ທີ່ຢູ່ ອາຢາເຊະ-ຊີ ໄຮຢາກາວ່າ 550 ບັນຈີ

※ ບ່ອນຈອດລົດ ຕຶກແດງ ບໍ່ໃຫ້ໄດ້



あやせのおまつりにきませんか？

日本の夏祭り「あやせ大納涼祭」を行います。日本のお神輿、お囃子、阿波踊りが見られます。盆踊りは一緒に踊ることができます。お店もたくさんあります。ぜひ遊びにきてください。

お祭りが終わったあと、近くで花火が打ち上げられます。

日時：8月26日（土）

15：45～19：00（荒天中止）

場所：綾瀬市民文化センター周辺（綾瀬市深谷中1丁目3番1号）

電話：0467-70-5682（外国語通訳コールセンター）

駐車場：寺尾小学校 綾瀬市寺尾南1丁目3番1号

（会場近くに行くシャトルバスがあります）

綾瀬小学校 綾瀬市深谷中5丁目1番1号

綾西小学校 綾瀬市綾西1丁目2番1号

綾瀬市役所 綾瀬市早川550番地

※綾瀬市民文化センターの駐車場は使えません。



ອາໄລ້ ! ບ່ອນຮຽນ ອັງກິດ

ຢູ່ລຸ້ນ 2 ຫ້ອງອ່ານໜັງສື ມີ ອາໄລ້ ! ຮຽນ ອັງກິດ
ບັນຍາກາດດີ ມີປຶ້ມຮູບ ແລະປຶ້ມເພງພາສາອັງກິດ
ທັງເປັນບ່ອນໄດ້ພົບກັບໝູ່ໃໝ່ ໄດ້ຫຼິ້ນນ່າກັນ ແລະ
ຜູ້ປົກຄອງໄດ້ພົບກັນອີກດ້ວຍ
ເວລາ : 10 ໂມງ 00 ເຖິງ 11 ໂມງ 30
ສະຖານທີ່ : ຫ້ອງອ່ານໜັງສືລຸ້ນ 2
ຜູ້ທີ່ຮັບໄດ້ : ແຕ່ 0 ປີ ຮອດ 3 ປີ ກັບຜູ້ປົກຄອງ,
ຈຳນວນຮັບ:8 ຄູ່



< ປະມານເດືອນ 7 ເຖິງເດືອນ 10 >

ວັນຈັນ, ທີ 24 ເດືອນ 7 ★

ວັນຈັນ, ທີ 28 ເດືອນ 8 ★

ວັນຈັນ, ທີ 25 ເດືອນ 9

ວັນຈັນ, ທີ 30 ເດືອນ 10

★ ລູກແຕ່ 4 ປີຫາ 6 ປີ, ໄປຮ່ວມໄດ້.

※ກ່ອນຈະໄປຕ້ອງໃຫ້ຈັບຈອງ.

ສູນກາງພາສາຕ່າງປະເທດ, ຕ.ບີ 0467-70-5682

ໂທໄປແລ້ວໃຫ້ບອກວ່າ: ຕໍ່ສາຍໄປ ອາໄລ ເອງໂຮງຮີໄວ

ປະໂນະເກັງ ໃຫ້ແດ່.

※ຖ້າພົບຕົກ ອາກາດປ່ຽນແປງ ອາດຈະຍຸດ ຫຼື
ປ່ຽນແປງສະຖານທີ່.

※ຂໍມູນຫ້ອງອ່ານໜັງສື, ຢູ່ໃນເວັບໄຊຫ້ອອອ່ານ
ໜັງສື, ໃຫ້ເບິ່ງຕາມລະຫັດ ເວັບໄຊ.

<https://www.ayaselib.jp/>

★ຜູ້ທີ່ຕ້ອງການອ່ານພາສາຂອງປະເທດໃດເອງນັ້ນ
ໃຫ້ຫາ ມິສິຄາມິ-ຊິງ, ຕ.ບີ 090-1804-8103

Hello ! えいごひろば

図書館2階学習室で、「Hello ! えいごひろば」を行います。

くつろいだ雰囲気の中で絵本や歌を英語で楽しみましょう！

ここで出会ったお友達と一緒に遊んだり、保護者様同士で交流したりできます。

時間: 10:30~11:30

場所: 図書館本館2階学習室

対象: 0~3 歳児と保護者、プレママ

定員: 8 組

< 7~10 月の日程 >

7 月 24 日 (月) ★

8 月 28 日 (月) ★

9 月 25 日 (月)

10 月 30 日 (月)

★は 4~6 歳のお子さんも参加できます。

※参加には申し込みが必要です。外国語通訳コールセンター(0467-70-5682)に電話し、「Hello ! えいごひろばの件で
図書館につないでください」と伝えてください。

※天候等の事情により、会場の変更・中止をする場合があります。

※図書館情報は、図書館 HP: <https://www.ayaselib.jp/> から御覧いただけます。



☆母語(自分の国の言葉)で読み聞かせをしたい人は、

「Storytime for Ayase Kids」の水上^{みずかみ}さん(090-1804-8103)に電話してください。

(ຂ່າວສານເມືອງອາຍາ) ມີຫຼາຍພາສາໃຫ້ອ່ານ,

ໃຊ້ມືຖືຖ່າຍເອົາລະຫັດ QR ແລ້ວ, ຈະເຫັນຫຼາຍໆພາສາອອກມາ, ຄຸ້ນ: ພາສາອັງກິດ, ຫວຽດນາມ, ປັອກຕຸບການ,
ພາສາລາວ, ພາສາຈີນ, ພາສາຂະແມ, ພາສາຜິລິບປິນ, ພາສາເກົາຫຼີໃຕ້, ພາສາໄທ, ພາສາສີວັງກາ
ແລະ ພາສາອື່ນໆດ້ວຍ.

「広報あやせ」を外国語で読むことができます

QR コードからパソコン、スマートフォンやタブレットで、「広報あやせ」が外国語で閲覧できます。

対応言語: 英語・ベトナム語・ポルトガル語・ラオス語・中国語・スペイン語・クメール語・タガログ語

・ハンガール語・タイ語・シンハラ語・タミル語



ໂຮງຮຽນສໍາລັບຜູ້ທີ່ຢາກຈະຕັ້ງຮ້ານຕ່າງໆ

ເມືອງ ອາຍາເຊ ເປີດສອນໃຫ້ ຜູ້ທີ່ຢາກຕັ້ງຮ້ານ
ປີນຶ່ງສອນ 5 ເທື່ອ. ລາຍລະອຽດມີຜົນດີດັ່ງນີ້,

1. ຫຼຸດຜ່ອນພາສີ ລົງທະບຽນ ແລະ ອອກໃບອະນຸຍາດ
2. ໄດ້ຮັບເງິນອຸດໜູນຈາກເມືອງ
ຮັບຜູ້ທີ່ ບາກ-ເວົ້າ-ຟັງ-ຂຽນ-ພາສາອີ່ມຸ່ນໄດ້
ເທົ່ານັ້ນ.

※ບໍ່ໃຊ້ນາຍພາສາ

ຈະເປີດສອນ

ຫຼັກສູດປະສົບການ ເດືອນ 8

ສອນຫຼັກສູດ ເດືອນ 9 ເດືອນ 10

ຮັບສະເພາະ:

ຜູ້ທີ່ເຄີຍເຮັດທຸລະກິດ, ຫຼື ຜູ້ທີ່ເຄີຍເຮັດທຸລະກິດມາ
ຕໍ່າກວ່າ 5 ປີ,

ຈໍານວນ: 30 ຄົນ

ຄ່າສະໝັກ: 5.000 ເຢັນ (ຄ່າຮຽນ 5 ເທື່ອ)

※ຫຼັກສູດປະສົບການ ບໍ່ເສັຍເງິນ

ຈອງນໍາ ອາຍາເຊ ໂຮງໂຂງ ເບີ 0467-78-0606

ລະຫັດ ອີເມນ HP : <https://r.goope.jp/ayase-sci>

お店をはじめたい人のスクールについて

綾瀬市内でお店を始めることを考えている人は、
「あやせ創業スクール」(本講座全5回)を受講すると次の2つのメリットなどがあります。

①法人設立時の登録免許税の軽減

②市の創業補助金にエントリー

このスクールは日本語を、聞く、話す、読むことができる方が対象となっています。

※通訳はありません。

開催予定：体験講座 8月

本講座 9・10月

対象：創業したい人、創業して5年未満の人

定員：30人

費用：5,000円(本講座全5回分)

※体験講座は無料

綾瀬市商工会に申し込み(0467-78-0606)

HP : <https://r.goope.jp/ayase-sci>

ຊ່ວຍເຫຼືອການຮຽນຂັ້ນມັດທະຍົມ ແລະ ອຸດົມ,

~ກ່ຽວກັບ CEMLA~

ມີການຊ່ວຍເຫຼືອດ້ານການຮຽນ ແລະ ປຶກສາບໍ່ເສັຍ
ເງິນ ສໍາລັບນັກຮຽນຄົນຕ່າງຊາດ.

ຮັບສະເພາະ ນັກຮຽນມັດທະຍົມ ແລະ ອຸດົມ ກະລຸນາໃຫ້ຈັບຈອງ
ຜູ້ປຶກສາ ຫຼື ຜູ້ສະໜັບສະໜູນ ຄວນມາຮ່ວມກັນ

ເພື່ອຂໍຄວາມປຶກສາດ້ານການຮຽນ,

ຖ້າຕ້ອງການນາຍພາສາໃຫ້ບອກລ່ວງໜ້າ,

ວັນເວລາ: ທຸກໆ ວັນເສົາ ແລະ ວັນທີ

ແຕ່: 10 ໂມງ 00 ຕົງ 12 ໂມງ 00

ສະຖານທີ່ : ໂຮງຮຽນມະຫາວິທະຍາໄລຜູ້ຍິງ ຊະກະມິຮາວ່າ

ບ່ອນຕິດຕໍ່ສອບຖາມ:

ອຸດົມ ຄານາກະວ່າເກັ່ງວິດສີຊະກະມິຮາວ່າຢາເອະ

ຕົວແທນ CEMLA ນາຍຄູ : 1.ສິກາໄນ - 2.ໄຄຟີ - 3.ຄັນໄນ - 4.ນາໄຊ -

ເບີໂທ 0427 - 58 - 4695

ນອກຈາກນັກຮຽນ ອຸດົມ

(ເຄືອຂ່າຍການສຶກສາ ວັດທະນະທຳ ຄານາກະວ່າ

(ME-net))

ຕົວແທນ: ນາຍຄູ 1.ຕະກິຮາຊີ 2.ອິໂມເຊ 3.ອາໄລ

ເບີໂທ 070 - 3843 - 5730

HP : <https://www.facebook.com/cemla2014/>

中学・高校の学習支援

~CEMLAについて~

外国に繋がる生徒の学習支援・教育相談を無料で
行っています。中学生から高校生対象です。予約
してください。教育相談は保護者か支援者も一緒
にきてください。通訳が必要な場合は教えてくだ
さい。

日時：毎週土曜日

10：00～12：00

場所：相模女子大学茜館

連絡先：高校生 (神奈川県立相模原弥栄高等学校)

CEMLA 担当：菅野、海部、冠野、永井

TEL：042-758-4695

高校生以外

(多文化共生教育ネットワークかながわ

(ME-net))

担当：高橋、妹脊、新井

TEL：070-3843-5730

HP : <https://www.facebook.com/cemla2014/>

☆ ຮັບປຶກສາບັນຫາຫຍຸ້ງຍາກດ້ານ (ການເຮັດວຽກ - ພະແນກສະຫວັດດີການ (ວັນທຳມະດາ 8 ໂມງ 30 -
ຊີວິດປະຈຳ - ສຸກຂະພາບ ແລະ ອື່ນໆ) ... ຕົງ 17 ໂມງ 00 (ພາສາຕ່າງປະເທດ 0467-70-5682)

ພະແນກ ເກັ່ງໂກສິກິດີຊອລິງກະ 8:30ຕົງ17:00ໂມງ

☆ ປຶກສາດ້ານອຸກໃຈ (ກັງວົນ-ເຈັບໃຈ-ຢາກຕາຍ-ອື່ນໆ) ... (ພາສາຕ່າງປະເທດ ເບີ 0467-70-5682)

☆ ຢາກຮູ້ຈັກດ້ານ (ເນື້ອໃນຂອງຈົດໝາຍ, ປຶ້ມບົວ, ສຸກ ສູນກາງຊ່ວຍເຫຼືອຫຼາຍພາສາຄານາກະວ່າ ວັນທຳມະ
ຂະພາບ, ສະຫວັດດີການ, ລ້ຽງລູກ ແລະ ອື່ນໆ). ... ດາ 9:00 ຕົງ 17:15 ໂມງ, (ເບີ 045-316-2770)

ສະມາຄົມບໍລິຫານວຽກງານຄານາກະວ່າ (ວັນຈັນ-ພຸດ-

☆ ປຶກສາກົດໝາຍ: (ວິຊາ - ແຕ່ງງານ - ຮ້າງ ແລະ ອື່ນໆ)... ສຸກ 13:30 ຕົງ 16:30 ໂມງ) ເບີ 045-227-5560)

ລະຫັດ ອາ-ສີປິວ່າຊ່າ (<https://www.earthplaza.jp/>)

☆ ປຶກສາຄົນຕ່າງຊາດ (ເງິນ-ກົດໝາຍ-ວິຊາ-ການຮຽນ)... ※ຂໍ້ມູນການຕິດຕໍ່ເນື້ອໃນໃນອາດຈະມີການປ່ຽນແປງ.

☆生活の困りごとの相談(仕事、生活、健康等) …福祉総務課(平日8:30~17:00(外国語通訳コールセンター0467-70-5682))

☆心の悩みの相談(辛い、苦しい、死にたい等の悩み) …健康づくり推進課(平日8:30~17:00(外国語通訳コールセンター0467-70-5682))

☆生活で知りたいこと(手紙の内容、医療、保健、福祉、子育て等の案内) …多言語支援センターかながわ(平日9:00~12:00、13:00~17:15(045-316-2770))

☆法律相談(VISA、帰化、結婚、離婚等) …神奈川県行政書士会(月・水・金(13:30~16:30)電話:045-227-5560)

☆外国人相談(お金・法律・VISA・教育) …あーすぷらざ(<https://www.earthplaza.jp/>) ※内容によって連絡先が変わります。

ບໍ່ໄປບຸນ ສິນລະປະວັດທະນະທຳ ເມືອງອາຍາເລະ ບໍ່ ?

「あやせ文化芸術祭」にきませんか？

ມີ: ສະແດງຫັດຂຽນ, ແຕ້ມຮູບ, ເຄື່ອງປັ້ນດົນເຜົາ, ເດັ່ນວ່າ, ພ້ອມຮາວາຍ, ຫຼິ້ນດົນຕີ ແລະຮ້ອງເພງປະສານສຽງ,

ໄປເບິ່ງແທ້ໆເດີ. ※ບາງຢ່າງອາດຈະມີການປ່ຽນແປງ,

書道、絵画、陶芸作品等の展示発表や舞踊、フラダンス、コーラス、楽器演奏、お囃子等の舞台発表があります。ぜひ見に来てください！※一部変更になる可能性があります。

ພະແນກ ບໍາ ມຸ ນ ັ ມ ັ	ເວລາ ວ ັ ທ ັ ມ ັ	ສະຖານທີ່ ຫ ັ ມ ັ ມ ັ
ວາງສະແດງຮູບພາບ (ຜູ້ໃຫຍ່) 市展絵画の部 (成人)	-ແຕ່: ທີ 2 / 9 ຕຸ້ງທີ 6 / 9 -ເວລາ 9:00 ຕຸ້ງ 16:30 ໂມງ 9/2 (土)~9/6 (水) 9:00~16:30	ໂຮງການເມືອງ ຫ້ອງວາງສະແດງລຸ້ນ 7 市役所 7 階市民展示ホール
ວາງສະແດງການຂຽນ (ຜູ້ໃຫຍ່) 市展書道の部 (成人)	-ແຕ່: ທີ 13 / 9 ຕຸ້ງທີ 17 / 9 -ເວລາ 9:00 ຕຸ້ງ 16:30 ໂມງ 9/13 (水)~9/17 (日) 9:00~16:30	
ວາງສະແດງການຂຽນ (ເດັກນ້ອຍ) 市展書道の部 (子ども)	-ແຕ່: ທີ 27 / 9 ຕຸ້ງທີ 1 / 10 -ເວລາ 9:00 ຕຸ້ງ 16:30 ໂມງ 9/27 (水)~10/1 (日) 9:00~16:30	
ວາງສະແດງຮູບພາບ (ເດັກນ້ອຍ) 市展絵画の部 (子ども)	-ແຕ່: ທີ 11 / 10 ຕຸ້ງທີ 15 / 10 -ເວລາ 9:00 ຕຸ້ງ 16:30 ໂມງ 10/11 (水)~10/15 (日) 9:00~16:30	
ສິນລະປະ (ເຊລາມິກ) ການຫຼໍ່ຫຼອມແກ້ວ 陶芸展(七宝展同時開催)	-ແຕ່: ທີ 21 / 10 ຕຸ້ງທີ 25 / 10 -ເວລາ 10:00 ຕຸ້ງ 16:00 ໂມງ 10/21(土)~10/25(水) 10:00~16:00	
ວາງຈັດດອກໂມ້ງາມຂອງເມືອງ 市民文化祭華道部門	-ແຕ່: ທີ 28 / 10 ຕຸ້ງທີ 29 / 10 -ເວລາ 10:00 ຕຸ້ງ 16:00 ໂມງ 10/28(土)~10/29(日) 10:00~16:00	
ວາງສະແດງດອກເບ້ນຈະມາດ 菊花展	-ແຕ່: ທີ 4 / 11 ຕຸ້ງທີ 8 / 11 -ເວລາ 9:00 ຕຸ້ງ 16:30 ໂມງ 11/4 (土)~11/8 (水) 9:00~16:30	
ວາງຮູບຖ່າຍຕ່າງໆຂອງເມືອງ 市民文化祭写真部門	-ແຕ່: ທີ 11 / 11 ຕຸ້ງທີ 15 / 11 -ເວລາ 9:00 ຕຸ້ງ 16:30 ໂມງ 11/11(土)~11/15(水) 9:00~16:30	
ສະແດງດົນຕີຂອງເມືອງ 市民文化祭音楽部門	-ທີ 12 ຕົວນ 11 -ເວລາ 10:00 ຕຸ້ງ 16:30 ໂມງ 11/12 (日) 10:00~16:30	ຕຶກແດງ ຫ້ອງໂຖງ オーエンス文化会館 大ホール
ກອງເວທີວັດທະນະທຳຂອງເມືອງ 市民文化祭舞台部門	-ແຕ່: ທີ 18 / 11 ຕຸ້ງທີ 19 / 11 -ເວລາ 10:00 ຕຸ້ງ 16:00 ໂມງ 11/18 (土)・11/19 (日) 10:00~16:00	ຕຶກແດງ ຫ້ອງໂຖງ オーエンス文化会館 大ホール
ວາງສະແດງວັດທະນະທຳຂອງເມືອງ 市民文化祭展示部門		ຕຶກແດງ ຫ້ອງໂຖງ オーエンス文化会館 小ホール
ກອງສິນລະປະສະແດງພື້ນເມືອງ 市民文化祭伝統芸能部門	-ທີ 23 ຕົວນ 11 -ເວລາ 12:00 ຕຸ້ງ 15:30 ໂມງ 11/23 (木・祝) 12:00~15:30	ຕຶກແດງ ຫ້ອງໂຖງ オーエンス文化会館 大ホール
ວາງສະແດງສິນລະປະສີມື 芸術展	-ແຕ່: ທີ 24 / 11 ຕຸ້ງທີ 28 / 11 -ເວລາ 10:00 ຕຸ້ງ 16:00 ໂມງ 11/24(金)~11/28(火) 10:00~16:00	ໂຮງການເມືອງ ຫ້ອງລຸ້ນ 7 Civic Exhibition Hall on the 7th floor 市役所 7 階市民展示ホール



ສອບຖາມກ່ຽວກັບສະບັບຕໍ່ໄປ

次号の予定・問い合わせ先

ສະບັບຕໍ່ໄປຈະອອກ ຕົວນ 11 ປີ 2023
ຂ່າວສານນີ້, ມີຄວາມສົນໃຈ ຫຼື ມີຄວາມເຫັນ ກະຮຸນາ ຕິດຕໍ່ຫາ: ເມືອງ ຜະແໜກ ຊີມິງຄັດສີໂດຊຸຍຊິງກະ
ເບີ ໂທ : 0467-70-5682
ເບີແຟັກ: 0467-70-5701
E-mail : wm.705657@city.ayase.kanagawa.jp

次号は、2023年11月発行予定です。
この情報紙についての意見や問い合わせは、
市役所 2 階の市民活動推進課へ。
電話 0467-70-5682
FAX 0467-70-5701
E-mail wm.705657@city.ayase.kanagawa.jp

ຂ່າວສານນີ້, ອ້ອນຄວາມຮ່ວມມືຂອງ ອາສາສະໝັກ ແບ ແລະ ພົມອອກຊ່ອຍ. ເພື່ອໃຫ້ຊາວຕ່າງຊາດ ທີ່ ອາໄສຢູ່ໃນເມືອງ ນີ້, ໄດ້ຮູ້ຂ່າວຄວາມ ແລະ ສິ່ງແວດລ້ອມຕ່າງໆ ຕາມທ້ອງຖິ່ນຂອງໃນເມືອງນີ້.
この情報紙は、外国人住民の方が、地域の 一員として暮らしやすい環境をつくるための 情報資料として、ボランティアの方々の協力で作成しています。